

KLÄNGE

aus aller Herren Länder

(NEUE FOLGE)

Eine Sammlung berühmter und volkstümlicher
Musikstücke aller Nationen nebst einem Anhang
für die Jugend: „Daheim und in der Fremde“

Herausgegeben von

ROBERT KLAASS

≡ Mit 8 Illustrationen von L. BERWALD ≡

Im Selbstverlage des Herausgebers

Von demselben Herausgeber und in gleichem Verlage erschienen folgende Musikwerke:

„Aus dem Reiche der Töne.“ Eine Festgabe für das Deutsche Haus. Prachtband in Groß-Quartformat von ca. 200 Seiten.

a. Für Kirchen- und Familienfeste. b. Für unsere Kleinen. c. Märsche. d. Für den Hausball (Tänze). e. Allerlei fürs Hauskonzert (Vortragsstücke). f. Salonlieder und Arien. g. Volks- und Studentenlieder. h. Choräle und geistliche Gesänge.



„Operetten- und Tanzalbum.“ Eine Sammlung der beliebtesten, neueren und neuesten Operetten- und Tanzweisen nebst einem

Anhang für die Jugend. Prachtband in Groß-Quartformat von ca. 200 Seiten. Kompositionen von Strauß, Suppé, Offenbach, Millöcker, Hollaender, Lincke, Metra, Waldteufel, Zeller, Zichrer u. a. nebst 21 Porträts der in dem Werk vertretenen Komponisten.



„Klänge aus aller Herren Länder.“ I. Eine Sammlung berühmter und volkstümlicher Musikstücke aller Nationen nebst einem Anhang für die Jugend: Daheim und in der Fremde. Prachtband in Groß-Quartformat von ca. 200 Seiten. (Deutschland, Bulgarien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien und Irland, Holland, Japan, Italien, Mexiko, Norwegen, Rußland, Schweiz, Serbien, Türkei.)



Inhalts-Verzeichnis.

Deutschland.

Seite

Golde, Jos.: Vaterländischer Marsch (Preußenmarsch)	7
Fröhlich, E.: „Glück auf!“ Marsch	10
Fichtelberger, L.: Des Königs Grenadiere	12
Volkslied: Die Heimat. (Wenn ich den Wanderer frage)	13
Sildier, Fr.: Wohin mit der Freud'?	15
Becker, W. G.: Sommerabendlied. (Willkommen, o seliger Abend)	15
Reinecke, Carl: Wanderlied	16
Wittig, M. v.: Der Zeisig	18
Holländer, Victor: Mägdlein, sag'!	20
Bohm, Carl: Was i hab'! (Schöne Liedle, ja die kenn' i)	22
Mendelssohn-Bartholdy, F.: Sonntagslied	24
Kreutzer, E.: Arie a. d. Oper: „Das Nachtlager“	26
Wagner, Richard: Tonperlen a. d. Oper „Lohengrin“	28
a. Schwanenlied.	
b. Euch Lüften, die mein Klagen.	
c. Elsa's Brautzug.	
Beethoven, L. v.: Trauermarsch auf den Tod eines Helden	32
Mozart, W. A.: Menuett a. d. Es dur Sinfonie	34
Pressel, G.: An der Weser. (Transkription)	36
Martini, B.: Libellenspiel	40
Linde, Paul: Heimlich, still und leise. (Savotte)	44
Hilburt, Hans: Schön Ellen. Walzer-Intermezzo	46
Linde, Paul: Schlösser, die im Monde liegen. (Fantasie)	50
Boutall, J.: Mit klopfendem Herzen. Rheinländer	54
Linde, Paul: Mit Schwung. Polka française	56
Ehrke, R.: Hofgunst. Mazurka	58

Belgien.

Belgische National-Hymne (La Brabançonne)	60
Belgisches Lied: Die Glocken	61
Gilson, H. D.: Klage. Transkription über ein belg. Lied	62

Griechenland.

Seite

Manjaros, N.: Griechische National-Hymne	64
Griechisches Lied: Der Spielmann	65
Griechischer Tanz	66

Montenegro.

Montenegrinische National-Hymne	67
---------------------------------	----

Österreich-Ungarn.

Haydn, Jos.: Österreichische National-Hymne	68
Ungarische National-Hymne	68
Böhmisches Volkslied	69
Tiroler Lied: Andreas Hofer	70
Tiroler Lied: Auf der Alm	71
Ungarisches Volkslied: Mariskam	72
Ertl, D.: Hoch- und Deutschmeister-Marsch	74
Ungarischer Tanz (C moll)	76
Liszt, Franz: Pusta-Wehmut	79
Czibulka, Alfons: Frauenlist. Savotte a. d. Operette: „Der Glücksritter“	82
Huber, F. K.: 's Rösle im Tal. Fantasie	85
„ Almglöckli	88
Eysler, Edm.: Küssen ist keine Sünd'. Lied a. d. Operette: „Bruder Straubinger“	90
Strauß, Joh.: Wiener Kreutzer-Polka	92
Ziehler, E. M.: Wienerisch. Walzer	94
Wehner, H.: Ungarischer Rheinländer	98

Ehemaliges Königreich Polen.

Polnischer Nationalgesang	100
Burow, E.: 2 berühmte Polnische Lieder.	
a. Herr, heißes Flehen	101
b. Herrlich war unser Land	102
Rutkowski, N. v.: Überm Wasser. Polnisches Lied	103
Chopin, Fr.: Mazurka (B moll)	104
„ Prélude	105
Krakowiak. Polnischer Tanz	106

	Seite		Seite
Portugal.		Johnston, Ph. R.; Cake Walk	
Portugiesische National-Hymne	107	Rosas, Juventino: Über den Wellen (In 4 hdg. Bearbeitung)	152
Militärmarsch über ein Portugiesisches Nationallied	108	b. Süd-Amerika.	
Rumänien.		Brasilianischer Nationalmarsch	162
Rumänische National-Hymne	110	Chilenisches Liebeslied	164
Rumänisches Lied	111	Peruanischer Tanz	165
Ivanovici, J.: Le soupir (Seufzerwalzer)	112	Bolivianische National-Melodie	166
Schweden.		Asien.	
Dy Puy, Jean B. E. L. C.: Schwedische National-Hymne	115	Chinesisches Lied	167
Schwedisches Wiegenliedchen	117	Chinesische National-Melodie beim feierlichen Einzuge des Kaisers in den Tempel	168
Schwedisches Volkslied	117	Arabischer Tanz	169
Gustav, Prinz v. Schweden: Im Rosenduft	118	Persisches Lied. „Meine Ferne!“	170
Södermann, H.: Schwedischer Hochzeitmarsch	120	Indisches Lied. „Alle Lust hat Leid“	171
Schwedisches Tanzliedchen	122	Afrika.	
Spanien.		Der Khedive-Marsch. (Moderner Ägyptischer Marsch)	172
Spanische National-Hymne (Riego-Hymne)	123	Ägyptische Hymne	172
Majaliedchen (Andalusisch)	124	Maurische Weise	174
Spanischer Grenadiermarsch	125	Negertanz. (West-Afrika)	175
Ferrin, J.: Am Manzanares. Spanische Serenade	126	Australien.	
Boutail, J.: Mitcaëla-Walzer. Nach spanischen Originalmotiven	128	Süd-Australische Melodie	176
Bosc, H.: Polo-Marsch. Berühmter Spanischer Marsch (Melodien auch unter dem Namen „Matthiche“ bekannt.)	132	Fischerlied. (Fidschi-Inseln)	177
Ervitte, José: Der Stierkämpfer	134	Anhang für die Jugend:	
Hebräische Melodien.		Dahelm und in der Fremde.	
Ikwandowski, L.: Kol-Midre. Hebräische Melodie	136	Seins, Karl: Marsch	178
Hebräische Melodie: Sabbathgesang	138	Taubert, Wilhelm: Wiegenlied. (Schlaf' in guter Ruh')	180
Amerika.		Haydn, Jos.: Menuett aus der C dur Sinfonie	180
a. Nord-Amerika.		Mazurka (Polnisch)	181
Vankee Doodle. Nordamerikanischer National-Gesang	139	Hilburt, Hans: Savotte	182
Das Sternenbanner. Nationallied d. Vereinigten Staaten	140	Spanischer Tanz	184
Foster, S. C.: Sehnsucht nach der Heimat	141	Klaaf, Rob.: Der kleine Geburtstagsgratulant	185
Amerikanisches Volkslied: Der alte Sklave	143	„ Vom Bauer und den Tauben	185
Lucoste, Leona: Uncle Sam. American Patrol	144	Kanner, Jos.: Die Schönbrunner (Walzer)	186
Bryant, James H.: Indiana. Charakteristisches Tonstück	146	Ungarisch	187
Sousa, John Ph.: Marsch der Corcoran-Kadetten	148	Klaaf, Rob.: Ruprechts Einkehr	188
Harris, K.: Nach dem Ball	150	Lincke, Paul: Stühwürmchen-Idyll	190
		Boutail, J.: Maikätzchen (4 hdg.)	192
		Negertanz (Amerikanisch)	196





Preussenmarsch.

(Vaterländischer Marsch. — Kgl. Pr. Armeemarsch 119.)

Jos. Golde.

Allegro.





„Und da sah ich mein Lieb unterm Lindenbaum steh'n!“



Mariskam.

Ungarisches Volkslied.

Andante.





Pusztá Wehmut*

Nach dem Lenau'schen Gedicht: Die Werbung.

Franz Liszt.



LASSÚ.
Lento.





BERWALD 05

SCHWEDISCHES WIEGENLIED.

Schwedisches Wiegenlied.

Ruhig.

pp

„Su, su, lieb' Müt-ter-lein, wo, wo weilst Du so fern?“

„Still mein Kind, schlaf sanft und lind! Muss schaf-fen im Feld an der Hal - de.“

1. 2.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and common time. It features a gentle, rocking melody in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Ruhig' (calm) and the dynamics start with 'pp' (pianissimo). The lyrics are in German, with the first line being a question and the second a response. The piece ends with two variations of the final line, marked '1.' and '2.'.

2. „Su, su, kommst Du denn nicht,
Weilst noch immer so fern?“
„Schlaf nur fein,
Es kann nicht sein!
Muss melken die Kühe im Walde.“

3. „Su, su, Hunger und Durst
Quält Dein Kindelein bald.“
„Hast nicht Not,
Bring' Milch und Brot,
Sinkt nieder die Sonn' an der Halde.“

Deutsch von Rud. Heyde.

Schwedisches Volkslied.

Langsam.

p

Klein war ich, als die Mut-ter starb, hab' nim-mer sie ge-schaut, und als mir Gott den

Va-ter nahm, weint' ich und klag-te laut. Ich Ein-sa-me, ich Ar-me!

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It has a slow, melancholic feel. The melody is simple and direct, with a steady accompaniment. The lyrics tell a story of loss and loneliness. The piece is marked 'Langsam' (slow) and 'p' (piano). The lyrics are in German, with the first line being a statement and the second a question. The piece ends with two variations of the final line, marked '1.' and '2.'.

2. Vertrauen und mein ganzes Herz,
Geliebter, schenkt' ich Dir.
Du liebtest mich – dann gingst Du fort,
Die Tränen blieben mir.
Ich Einsame, ich Arme!

3. Das Vöglein dort im Rosenstrauch
Trägt auch um Liebe Leid,
Und jedes Wesen fühlt den Schmerz,
Härmt sich in Traurigkeit.
Ich Einsame, ich Arme!

Deutsch von Rud. Heyde.

Amerika.



a. Nord - Amerika.
 Yankee Doodle.
 (Nordamerikanischer Nationalgesang.)

Mässig bewegt.

Pianoforte. *mf*

1. Ein Yan-keebursch ist schmuck und schlank und niemals all - zu - fett, Herr! und ist wo Spiel und Tanz im Gang, so flink wie ei - ne Ratt', Herr!

CHOR. Bru - der Yan - kee, hüt' dein Land,

Yan - kee Doo-dle, dan - dy; Droh'n und Prah-len hal - te Stand, Yan-kee Doo-dle, dan - dy.

2. Zur Wahl und zur Paradezeit
 Da ruht der Yankee nimmer.
 Im Handel weiss er gut Bescheid,
 Sein Werk gelingt ihm immer.
 Bruder Yankee, hüt'... u. s. w.
4. Und seine Farm, ob noch so klein,
 Ist doch sein Eigentum, Herr!
 Es schlägt sein Herz so warm und rein
 Für Wahrheit, Ehr' und Ruhm, Herr!
 Bruder Yankee, hüt'... u. s. w.

3. Er öffnet jedem gern sein Haus,
 Reicht Apfelwein vom besten;
 Pastet' vom Kürbis giebt's zum Schmaus,
 Ein Willkomm gilt den Gästen.
 Bruder Yankee, hüt'... u. s. w.

5. Sein grösster Stolz, das ist sein Land!
 Treu wahr't er's allezeit, Herr!
 Und nimmt er froh das Glas zur Hand,
 So schallt es laut und weit, Herr!
 Bruder Yankee, hüt'... u. s. w.

(Deutsch von Rad. Heyde.)